

Johann Sebastian
BACH

Wer nur den lieben Gott läßt walten
BWV 93

Kantate zum 5. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (SATB), Chor (SATB)
2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

All those who seek God's sov'reign guid
Cantata for the 5th Sunday after T
for soli (SATB), choir (SATB)
2 oboes, 2 violins, viola and ba
edited by Reinhold
English version by Vernor

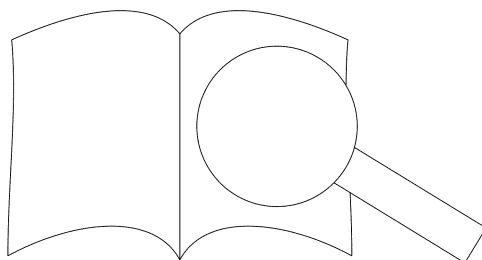
Carus-Ausgaben

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

herauszug / Vocal score



Carus 31.093/1



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vorwort

Die Kantate *Wer nur den lieben Gott läßt walten* BWV 93 von Johann Sebastian Bach ist zum 9. Juli 1724 entstanden. Die Kantate basiert auf dem gleichnamigen Lied von Georg Neumark (1641/1657). Der namentlich nicht bekannte Textdichter – nach begründeter Vermutung Hans-Joachim Schulzes könnte es sich um den pensionierten Konrektor der Thomasschule Andreas Stübel (1653–1725) gehandelt haben¹ – behielt hier nicht nur die Anfangs- und Schlusstrophe unverändert bei, sondern übernahm auch die Mittelstrophe wortgetreu. Die übrigen Choralstrophen wurden umgedichtet, wobei vor allem die beiden Rezitativsätze 2 und 5 umfangreiche Einschübe freier Dichtung erhielten. Durch eine Anspielung auf den großen Fischzug des Petrus in Satz 5 wird die Kantate auf die Evangelienlesung aus Luk. 5 bezogen.

Bach hat die Thematik aller Sätze aus der gleichfalls von Neumark stammenden Chormelodie entwickelt. Am wenigsten offenkundig ist dies bei Satz 6, doch ist auch hier die Singstimme von den Worten „Er ist der rechte Wundermann“ an deutlich auf den zweiten Teil des Liedes bezogen. Nach dem Eingangschor ist der Mittelsatz der kunstvollste des Werkes. Sopran und Altstimme werden über dem Basso continuo als Kanon geführt, während die Streicher im unisono die Chormelodie intonieren. Bach hat den Satz später geringfügig revidiert, für die Orgel eingerichtet und als drittes Stück (BWV 647) in seine Sammlung *Sechs Chorale von verschiedener Art auf einer Orgel mit 2 Clavieren und Pedal vorzuspielen*, die sogenannten Schübler-Choräle, aufgenommen.

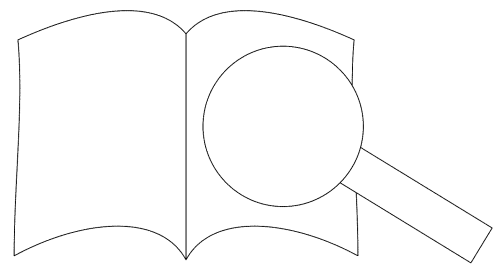
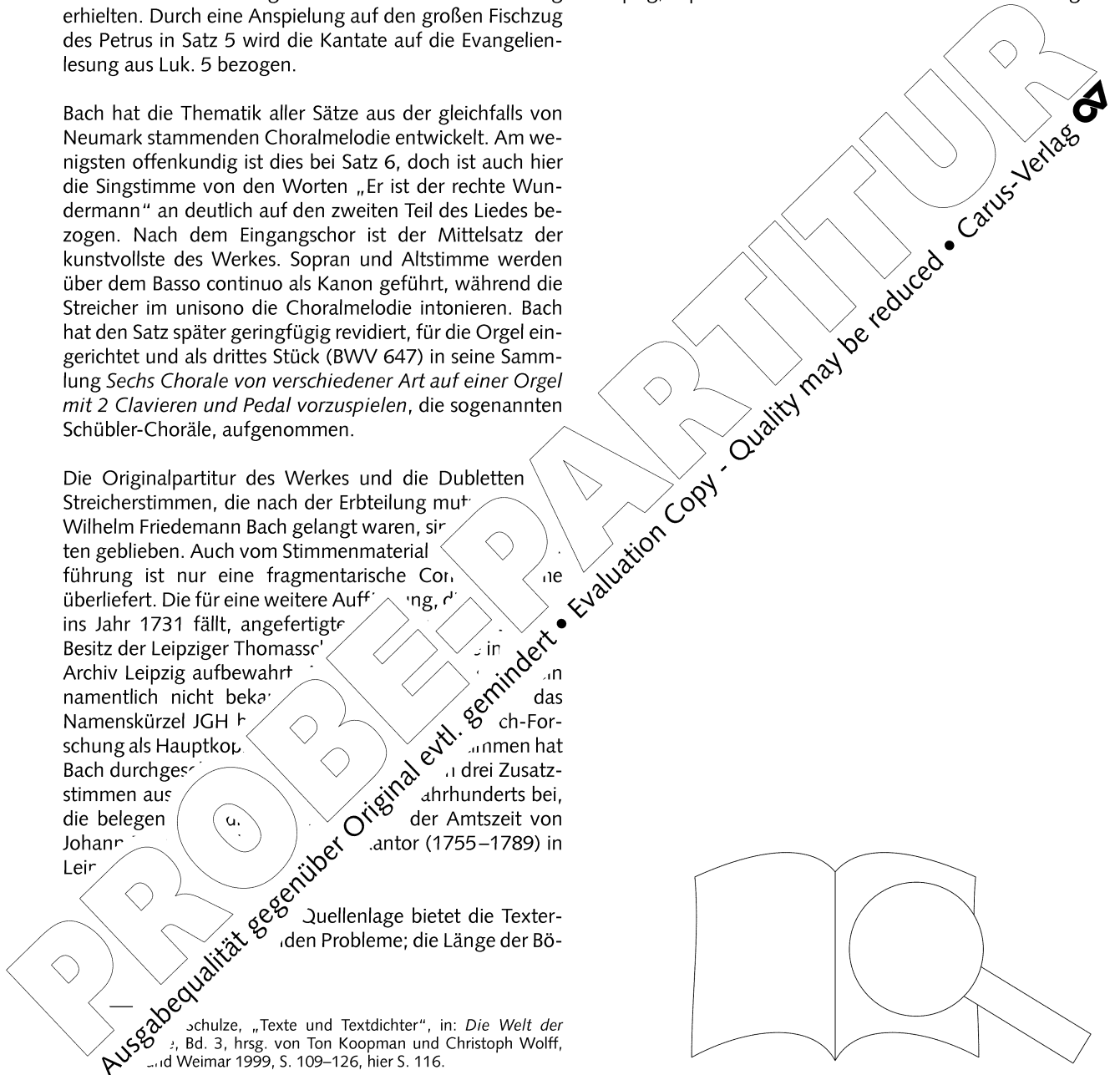
Die Originalpartitur des Werkes und die Dubletten Streicherstimmen, die nach der Erbteilung mit Wilhelm Friedemann Bach gelangt waren, sind erhalten geblieben. Auch vom Stimmenmaterial ist nur eine fragmentarische Überlieferung überliefert. Die für eine weitere Aufführung ins Jahr 1731 fällt, angefertigte Partitur im Besitz der Leipziger Thomasschule ist im Archiv Leipzig aufbewahrt und ist namentlich nicht bekannt. Das Namenskürzel JGH ist in der Forschung als Hauptkandidat für den Textdichter Bach durchgesprochen. Die drei Zusatzstimmen aus dem 17. Jahrhundert bei Bach belegen die Quellenlage. Die Quellenlage bietet die Texterhaltenen Probleme; die Länge der Bö-

gen sowie die genaue Positionierung der Generalbassziffern ist allerdings nicht immer eindeutig auszumachen.

Die Kantate wurde, herausgegeben von Wilhelm Rust, erstmals 1875 in Band 22 der Ausgabe der Bachgesellschaft gedruckt (BG XXII, S. 69–94; Kritischer Bericht auf den Seiten XXVI und XXVII); in der *Neuen Bach-Ausgabe* liegt sie seit 1993, hrsg. von Reinmar Emans, vor (NBA I/17.2, S. 1–30). Für die vorliegende Neuauflage wurde der Originalstimmensatz erneut zu Rate gezogen.

Leipzig, September 2000

Ulrich Leisinger



¹ Schulze, „Texte und Textdichter“, in: *Die Welt der Bachzeit*, Bd. 3, hrsg. von Ton Koopman und Christoph Wolff, Weimar 1999, S. 109–126, hier S. 116.

Foreword

The cantata *Wer nur den lieben Gott läßt walten*, BWV 93, by Johann Sebastian Bach was written for use on the 9th July 1724. This cantata was based on the hymn of the same name (1641/1657) by Georg Neumark. The identity of the cantata's librettist is not known for certain, but Hans-Joachim Schulze has given reasons for believing that it may have been the retired Konrektor of the Thomasschule, Andreas Stübel (1653–1725).¹ The librettist not only used the first and last verses of the hymn unaltered, but also retained the central verse word for word. The remaining verses of the chorale were paraphrased, whereby extensive passages of freer poetic text were inserted into the two recitative movements, Nos. 2 and 5. Through an allusion in the 5th movement to Peter's great haul of fishes this cantata is related to the Gospel reading from St. Luke, chapter 5.

Bach derived the thematic material of all the movements from the chorale melody, which was also by Neumark. This derivation is least obvious in the 6th movement, but here the voice part, from the words "Er ist der rechte Wundermann" onward, is clearly related to the second part of the chorale melody. Along with the opening chorus, the central movement is the most skilfully crafted: the soprano and alto parts are written as a canon above the basso continuo, while the strings intone the chorale melody in unison. Bach later revised this movement slightly, arranged it for organ and included it as the third piece (BWV 647) in his collection entitled *Sechs Chorale von verschiedener Art auf einer Orgel mit 2 Clavieren und Pedal vorzuspielen*, the so-called Schübler Chorales.

The original score of this work and the duplicate of the string parts, which in accordance with the auction of Bach's property at his death presumably passed to his son Wilhelm Friedemann Bach, have been lost, and the parts used for the first performance of the cantata and the continuo part has survived. A set of parts for the first performance, which took place in 1724, is kept at the Thomasschule in Leipzig and is now in the Bach-Archiv Leipzig. Most of the parts were in the hand of a copyist whose initials were JGH, and who was identified by scholars as Principal Copyist Johann Gottfried Heide. The parts were arranged by Bach. The parts were arranged during the second half of the 18th century. Their existence proves that the cantata was performed in Leipzig during the period of the Thomasschule. Friedrich Doles was the first to publish the score in 1847.

fundamental problems, although the length of slurs and the exact positioning of the continuo figures is not always unambiguously clear.

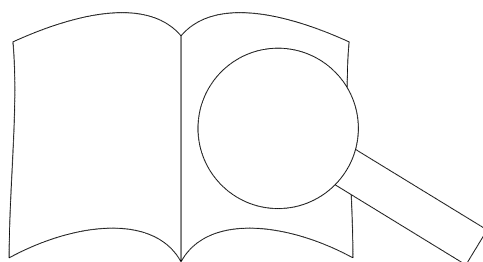
This cantata, edited by Wilhelm Rust, was first published in 1875 in Volume 22, p. 69–94, of the Bachgesellschaft Complete Edition (*BG XXII*, p. 69–94, Critical Report on p. XXVI–XXVII); in the *Neue Bach-Ausgabe* it has been available since 1993, edited by Reinmar Emans (*NBA I/17*, p. 1–30). For the present edition the original set of parts was examined afresh.

Leipzig, September 2000
Translation: John Coombs

Ulrich

PROBEEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

¹ Kassel, "Texte und Textdichter," in: *Die Welt der Bach*, ed. by Ton Koopman and Christoph Wolff, Stuttgart and Leipzig, p. 109–126, this reference on p. 116.



Wer nur den lieben Gott läßt walten

BWV 93

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Chorus

Soprano

Alto

Tenore

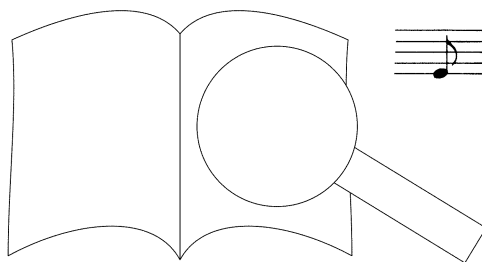
Basso

Pianoforte

Tutti f

3

5



7

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -
 All those who seek God's sov'r - eign guid -

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -
 All those who seek God's sov'r - eign guid -

8

p

9

- : - : - : - :
 - : - : - : - :
 - : - : - : - :
 - : - : - : - :

wer
all

nce,
wer
all

Wer
All

Wer

10

f

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

nur den lie - ben Gott läßt wal - ten
 those who seek God's sov'r - eign guid - ance

nur den lie - ben Gott läßt wal -
 those who seek God's sov'r - eign guid -

nur den lie - ben Gott läßt wal -
 those who seek God's sov'r - eign guid -

nur den lie - ben Gott läßt wal -
 those who seek God's sov'r - eign guid -

- - - - - ten
 - - - - - ance

- - - - - ten
 - - - - - ance

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und hof-fet auf ihn al-le-zeit, und hof-fet
and hope in him for ev-er-more, and hope in

und hof-fet auf ihn al-le-zeit, und hof-fet auf ihn al-le-
and hope in him for ev-er-more, and hope in him for ev-er-

Piano accompaniment for measures 15-16, including treble and bass staves with musical notation and a dynamic marking of *p*.

auf ihn al-le-zeit, und hof-fet
him for ev-er-more, and hope in

zeit, und hof-fet auf ihn al-le-zeit,
more, and hope him for ev-er-more,

Piano accompaniment for measures 17-18, including treble and bass staves with musical notation. A large magnifying glass graphic is overlaid on the bottom right of the page.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und hof - fet in auf ihn al - le -
 and hope in him for - ev - er -

und hof - fet in auf ihm ihn al - le -
 and hope in him for - ev - er -

und hof - fet in auf ihm for - ev - er -

und hof - fet in auf ihm for - ev - er -

f

zeit,
 more,

zeit, und hof - fet auf al - le -
 more, and hope in him ev - er -

zeit, und hof - le - zeit, al - le -
 more, and hope er - more, ev - er -

zeit, ihm al - le - zeit, al - le -
 more for - ev - er - more, ev - er -

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

zeit,
more,

zeit,
more,

zeit,
more,

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

den wird er wunderlich erhal -
 he bless - es with di - vine a - bun -

den wird er wunderlich erhal -
 he bless - es with di - vine a - bun -

p

den
 he

den
 he

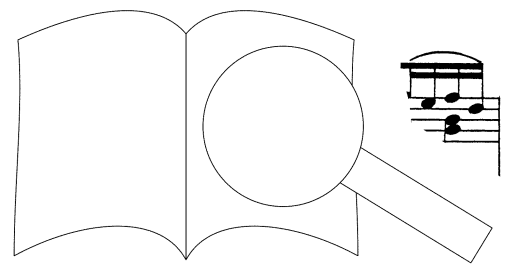
Tutti

- ten, den
 - dance, he

Tutti

- te den

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



wird er wun - der - lich er - hal - ten
 bless - es with di - vine a - bun - dance;

wird er wun - - - der - lich er - hal - -
 bless - es with di - vine a - bun - -

wird er wun - - - der - lich er - hal - -
 bless - es with di - vine a - bun - -

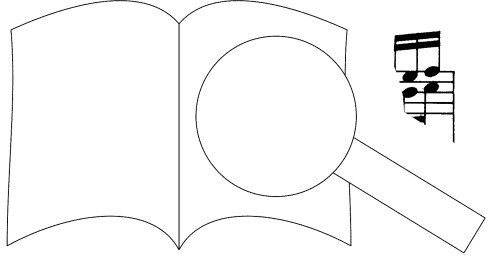
wird er wun - - - der - lich er - hal - -
 bless - es with di - vine a - bun -

- - - - - ten
 - - - - - dance;

- - - - - ten
 - - - - - dance;

- - - - - ten
 - - - - - d'

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



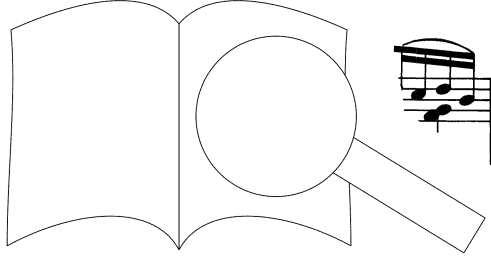
in al - lem_ Kreuz und Traurig - keit, in al - lem_
 in toil and_ cross they will en - dure, in toil and_

in al - lem Kreuz und Traurig - keit, in al - lem Kreuz und Traurig -
 in toil and cross they will en - dure, in toil and cross they will en -

Kreuz und T. - lem Kreuz und Trau - rig - keit,
 cross they ,oil_ and cross they will_ en - dure,

kei 1. - lem Kreuz und Trau -
 and cross they wil'

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



in al - lem Kreuz und Trau - rig -
 in toil and cross they will en -

in al - lem Kreuz und Trau - - - rig -
 in toil and cross they will en -

in al - lem Kreuz und Trau - - - rig -
 in toil and cross they will en -

in al - lem Kreuz und Trau - rig
 in toil and cross they will en

f

keit.
 dure.

keit, in al - lem Kreuz un Trau - - rig -
 dure, in toil and cross they will en -

keit, in al - l- ig - keit, Trau - - rig -
 dure, in toil - en - dure, will en -

keit, and Trau - rig - keit, al - - - lem Kreuz und Trau - rig -
 dure, they will en - dure, toil will en -

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

keit.
dure.

keit.
dure.

keit.
dure.

Solo

Wer
All

Wer Gott dem Al - ler -
All those who trust in

Gott dem Al - ler - höch - sten traut, wer Gott dem Al - ler - höch - sten traut, wer
those who trust in God a - lone, all those who trust in God a - lone, all

Wer Gott dem Al - ler - höch - sten traut, wer Gott dem Al - ler -
All those who trust in God a - lone, all those who trust in

Wer Gott dem Al - ler - höch - sten traut.
All those who trust in God a - lor

p Bc

höch - sten traut, Gott dem Al -
God a - lone, those who trust

Gott dem Al - ler - höch -
those who trust in

höch - sten traut, *c*
God a - lone

Gott
thr

ler - höch -
in God

- sten
a -

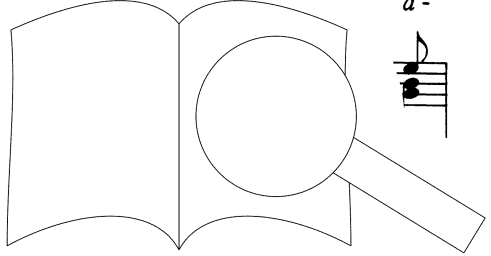
- sten
a -

- sten
a -

- sten
a -

- sten
a -

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



traut, wer Gott dem Al - ler in - höch - sten
 lone, all those who trust in God a -

traut, wer Gott dem Al - ler in - höch - sten
 lone, all those who trust in God a -

traut, wer Gott dem Al - ler in - höch - sten
 lone, all those who trust in God a -

traut, wer Gott dem Al - ler in - höch - sten
 lone, all those who trust in God a -

f
Tutti

traut, _____
 lone _____

traut, wer Gott dem Al dem Al - - ler-höch - sten
 lone, all those who trust e, who trust in God a -

traut, wer Gott - sten traut, dem Al - - ler-höch - sten
 lone, all th a - lone, who trust in God a -

trau - ler - höch - sten traut, dem Al - - ler - höch - sten
 lon st in God a - lone, who in God a -

traut,
lone

traut,
lone

traut,
lone

der hat auf
have nev - er

der hat
have nev

der hat
have nev

nen Sand ge - baut,
at on sand but stone,

ge - baut,
but stone,

kei - nen Sand ge - baut,
 built on sand but stone,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
 have nev - er built on sand but stone,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
 have nev - er built on sand but stone,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
 have nev - er built on sand but stone,

der have kei - nen
 built on

der hat - baut,
 have nev - er built on sand

der hat auf kei - nen Sand
 have nev - er built on sand

der hat auf kei - nen
 have nev - er built on

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

67

Sand ge - baut,
sand but stone.

— auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf kei - nen Sand ge -
— have nev - er built on sand, have nev - er built on sand but

ge - baut, der hat auf kei - - - -nen Sand ge -
but stone, have nev - er built on sand but

Sand ge - baut, der hat auf kei - nen Sand
sand but stone, have nev - er built on sand

69

baut.
stone.

baut.
stone.

baut.
ston-

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

73

2. Recitativo

Adagio

Basso

Was hel he' fel. we schwe - ren
 What he' are gief - and

Pianoforte

Bc

3

Sol

Sie drük - ken zent - ner -
 They pres - ter

5 **Adagio**

pein, mit tau - send Angst und Schmerz. Was hilft uns
 pain and bur - dens of all kind. What help to

7 **Recitativo**

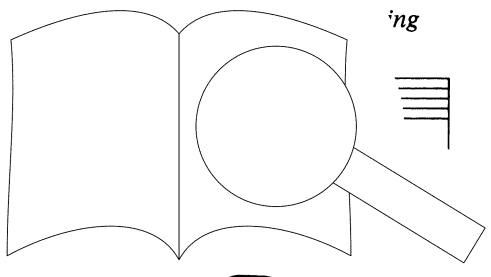
un - ser Weh und Ach? Es bringt nur bitt - res
 us is ev - - - ry groan that brings us on - ly

9 **Adagio**

mach. Was hilft es, al - - - le
 known? What help if morn - - - we

11

Mor a - rise von dem Sch mit be -
 a - rise from sleep in ing



PROBEBE PARTITUR Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

13 Adagio

trän-tem An-ge-sicht des Nachts zu Bet-te gehn? Wir
 cov-ered with our tears, we go at night to rest? We

15 Recitativo

ma-chen un-ser Kreuz und Leid
 make the jour-ney's cross and pain

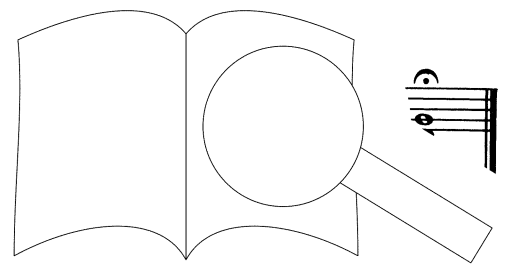
17

Trau-rig-keit nur grö-ßer. viel bes-ser, er
 with our trou-bled sad-ness. much bet-ter to

19

trägt christ-li-cher Ge-las-sen-heit will

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



3. Aria

Tenore

Pianoforte

14

Man hal - te
Rest in th

nig stil - le,
ce and si - lence,

21

wenn si
when

stun - de naht,
seems your cross;

denn ... res ... Cat - tes

27

Gna - den - wil - le ver - läßt uns nie mit Rat und Tat.
 his good guid - ance, he grants in mer - cy help not loss.

Bc

33

Str *f*

40

Gott, der die Aus - er - wäh' l'ung, der sich uns ein
 God, who knows ev - 'ry ch' oice, d, who our Fa - ther

1. 2. *p*

47

Va
h.a.

wird end - lich al - len ven - den
 will end here - af - len - ness

VI
Bc

53

und sei - nen Kin - dern Hil - fe sen - den, Hil - fe sen - -
 and grant his chil - dren help and glad - ness, help and glad - -

VI VI

Bc Str

59

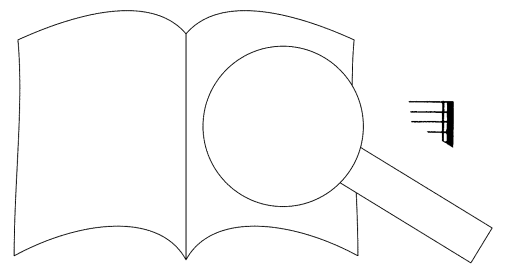
66

- den, und sei - ne Hil - sen - den.
 - ness, and grant his and glad - ness.

73

Str *f*

81



PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Aria. Duetto

Soprano

Er kennt die rech - ten Freu - - - den - stun - den, er
 He knows the hours of joy and glad - ness, he

Alto

Er
 He

Pianoforte

Bc *p sempre*

3

weiß - wohl, wenn - es nütz - lich
 well - knows when and what

kennt die rech - ten Freu - - - den - stun - den, er
 knows the hours of joy and glad - ness, he

weiß - wohl,
 well - knows

kennt die rech - ten Freu - - - den - stun - den, er
 knows the hours of joy and glad - ness, he

5

rech - - - den - stun - den, er
 hours and glad - ness, he

was - lich sei, er - - - ten
 what we need, of

Str

7

kennt die rech - ten Freu - - - den - stun - den, er weiß wohl,
 knows the hours of joy and glad - ness, he well - knows

Freu - - - den - stun - den, er weiß wohl, wenn es
 joy and glad - ness, he well - knows when and

Bc

9

wenn es nütz - lich sei, er kennt die rech - ten F
 when and what we need, he knows the hours of

nütz - lich sei, er weiß wohl, wenn
 what we need, he well - knows wh and

- lich
 we

11

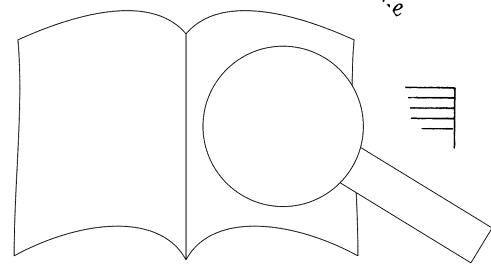
stun - den,
 glad - nes

wenn es nütz - lich sei, er
 when and what we need, he

sei,
 ne

Wie rech - ten Freu -
 as the hours of joy -

den, er
 he



PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13

weiß wohl, wenn es nützlich sei, er
 well - knows when and what we need, he

weiß wohl, wenn es nützlich sei, er weiß
 well - knows when and what we need, he well -

15

weiß wohl, er weiß wohl, wenn es nützlich
 well - knows, he well - knows when and what

wohl, er weiß wohl, wenn es nützlich
 knows, he well - knows when and what.

lich
 we

Bc

17

sei. need. " .at treu er - fun - den und
 are found and hon - est and

sei. need. Wenn
 If

mer - ket kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns
 are___ not hyp - o - crites___ in - deed, if faith - ful

er uns nur hat treu___ er - fun - den und mer - ket
 faith - ful we are found___ and hon - est and are___ not

nur___ hat treu___ er - fun - den,
 we___ are found___ and hon - est,

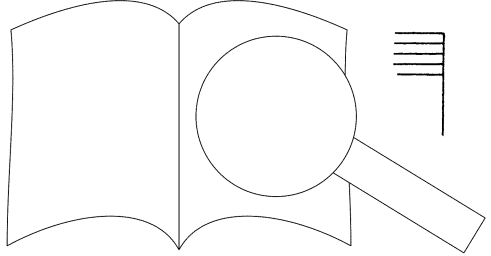
kei - ne Heu - che - lei, wenn n. hat
 hyp - o - crites___ in - deed, if ___ are

> Str

er uns nur ha... - fun - den und mer - ket
 faith - ful we and hon - est and are___ not

treu___ - den und mer - ket bei - ne
 found___ - est and are___ 2 -

PROBE PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns nur hat treu er -
 hyp - o - crites in - deed, if faith - ful we are found and

Heu - che - lei, und mer - ket ket kei - ne Heu - che -
 crites in - deed, and are not hyp - o - crites in -

fun - den und mer - ket ket kei -
 hon - est and are not hyp - o - crites

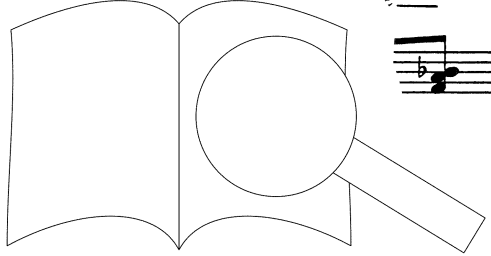
lei, wenn er uns nur hat treu - den und
 deed, if faith - ful we are fe - est and

mer - ket ket kei - ne Heu - che - lei, und
 are not hyp - o - crites in - deed, and

mer - ket ket kei - ne Heu - che - lei, und mer -
 hyp - o - crites in - deed, and are not hyp - o - crites

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



31

mer - ket, und mer - ket kei - ne Heu - - che -
 are not, and are not hyp - o - crites in -

ket, und mer - ket kei - ne Heu - - che -
 not, and are not hyp - o - crites in -

Bc

33

lei,
deed,

lei, so kömmt Gott, eh wir uns ver
 deed, then God comes yet be - fore

el Guts ge -
 with good each

36

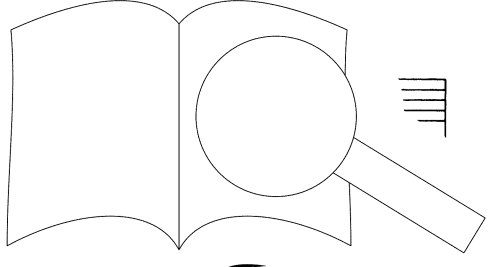
Gott,
comes

ver - sehn, und läs - set uns viel Guts ge -
 we pray, and bless - es us with good each

schehn. v
d- u

viel Guts ge - schehn, und
 with good each day,

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



schehn, viel Guts, viel Guts ge - schehn, so kömmt
 day, with good, with good each day, then God

und läs - set uns viel Guts ge - schehn, viel Guts ge - schehn,
 and bless - es us with good each day, with good each day,

— Gott, eh — wir uns ver - sehn, und läs - se
 — comes yet — be - fore we pray, and bless

Bc

schehn, viel Gu ge - schehn, und läs - set uns viel Guts ge -
 day, with od each day, and bless - es us with good each

— wir uns ver - sehn, und Guts ge -
 — be - fore we pray, ' each

44

tr

schehn, viel Guts, viel Guts ge - schehn, und läs - set uns viel Guts ge -
day, with good, with good each day, and bless - es us with good each

schehn, viel Guts ge - schehn, und läs - set uns viel Guts, viel Guts ge -
day, with good each day, and bless - es us with good, with good each

46

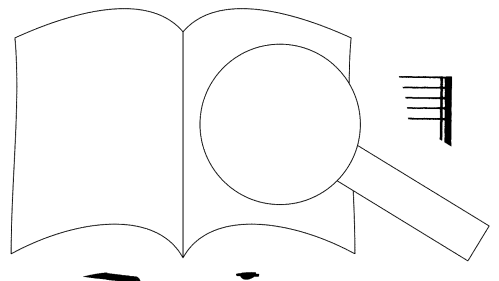
schehn, viel Guts, viel Guts ge - schehn, viel Guts
day, with good, with good each day, with good

schehn, und läs - set uns viel Guts, viel
day, and bless - es us with good, u

48

läs - set uns vie' eh, viel Guts ge - schehn.
bless - es us v ay, with good each day.

und läs - set uns
and bless - es



PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Recitativo

Adagio **Allegro**

Tenore

Denk nicht in dei-ner Drangsals-hit-ze, wenn Blitz und Donner
Do nev-er fear with-in the bat-tle, when storm and thunder

Pianoforte

Bc furiioso

3 **Andante**

kracht und dir ein schwü-les Wet-ter ban-ge m
scare, and ev-'ry-thing a-round seems in de

5 **Recitativo**

Gott ver-las-sen seist. G groß-ten Not, ja
you de-sert-ed here. Ge nough deep-est night, yes,

7

od mit sei-ner Gna erfst nicht
s fight, with grace sur-rouna ia-gine

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Adagio

Recitativo

9

mei - nen, daß die - ser Gott im Scho - ße sit - ze, der täg - lich, wie der rei - che
nev - er that such a God could be most i - dle and live a rich man's life each

Adagio

11

Mann, in Lust und Freu - den le - ben kann. Der sich mit ste - tem
day in lust and joy with proud ar - ray. One who wants for - tune

Recitativo

13

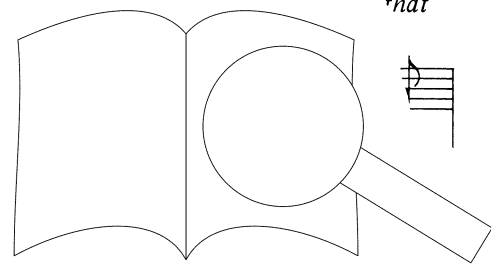
speist, bei lau - ter gu - ten it zu - letzt, nach -
near and good days like a .i say one day, when

Adagio

15

dem er 7 er - götzt, „Der Tod in Töpfen!“ Fol - ge -
noth st does stay, that "Death is i 'hat

PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



18

Recitativo

zeit ver - än - dert viel! Hat Pe - trus gleich die gan - ze Nacht mit lee - rer
 fol - lows chang - es much: when Pe - ter fished the whole night long and worked for

20

Ar - beit zu - ge - bracht und nichts ge - fan - gen: auf Je - s
 naught, a man so strong, to catch but noth - ing. Yet through

22

er noch ei - nen Zug er - lan - gen. Ar - mut, Kreuz und Pein auf
 Christ the net was o - ver - flow - ing. " trou - ble, cross and pain, up -

25

Sü - te mit gläu Nach
 Sav - iour with faith The

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Adagio

Re - gen gibt er Sonnen - schein und set - zet jeg - li - chem sein Ziel.
 sun will fol - low af - ter rain, for ev - ry - one is set the aim.

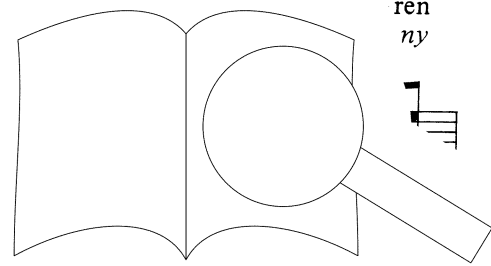
6. Aria

Soprano

Pianoforte

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ren
ny

10

schau,
 Lord,

ich will auf den Her - ren
 I will look up - on my

Ob

f *p*

12

schau und stets meinem Gott ver - traun,
 Lord and will ev - er trust my God,

ich will auf
 I will lo

Ob

Bc

f

15

schau — und stets mei - nem Gott
 Lord — and will ev - er tr

stets mei - nem Gott ver -
 d will ev - er — trust my

Bc

17

trat

Her - ren
 my

tr

19

schau, ich will auf den Her - ren schau und stets mei-nem Gott ver -
 Lord, I will look up - on my Lord and will ev - er trust my

21

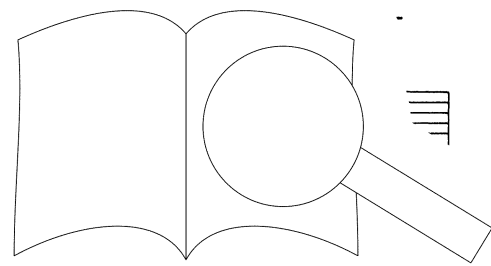
traun. Er ist
 God. He is

24

rech - te Wun - der rei - chen arm und
 right - eous, won - drous wealth to naught and

26

bloß nen arm und bloß und
 n to naught and need,



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

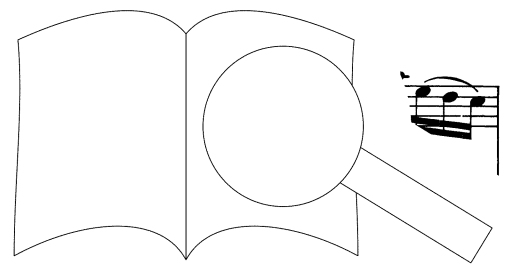
groß nach sei - nem Wil - len ma - chen kann.
 deed, and all ac - cord - ing to his plan.

Er ist der rech - te Wun - der - mann, der die Rei - chen ar
 He is the right - eous, won - drous man; chang - es wealth to

bloß und dieß nach sei - nem
 need, bless - ed deed, and all ac -

Wil kann.
 his plan.

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



39

42

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7. Choral

Soprano
 Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen, ver - richt das
 Sing, pray and give to God the glo - ry, per - form most

Alto
 Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen, ver - richt das
 Sing, pray and give to God the glo - ry, per - form most

Tenore
 Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen, ver - richt das
 Sing, pray and give to God the glo - ry, per - form most

Basso
 Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen,
 Sing, pray and give to God the glo - ry,

Pianoforte
 Tutti

4
 Dei - ne nur ge - treu und traus des Him - mels rei - chem Se - gen,
 faith - ful - ly your task and trust in heav - en's bless - ing whol - ly,

Dei - ne nur ge - treu des Him - mels rei - chem Se - gen,
 faith - ful - ly your task and trust in heav - en's bless - ing whol - ly,

Dei - ne und traus des Him - mels rei - chem Se - gen,
 faith - ful and trust in heav - en's bless - ing whol - ly,

Dei - ne nur ge - treu und traus des
 faith - ful your task and trust in heav - en's bless - ing whol - ly,

8

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - cher sei - ne
 that is re - newed if you will ask. For who will put his

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - cher sei - ne
 that is re - newed if you will ask. For who will put his

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - cher sei - ne
 that is re - newed if you will ask. For who will put his

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - cher sei -
 that is re - newed if you will ask. For who will pu'

12

Zu - ver - sacht auf Gott setzt er nicht.
 con - fi - dence in God knows nev - er ends.

Zu - ver - sacht auf G ver - läßt er nicht.
 con - fi - dence in God grace nev - er ends.

Zu - ver - sacht auf G setzt, den ver - läßt er nicht.
 con - fi - der knows his grace nev - er ends.

Zu - ver - sacht auf G setzt, den ver - läßt er nicht.
 con - fi - dence in God knows his

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

1. Chorus	
Wer nur den lieben Gott läßt walten	4
<i>All those who seek God's sov'reign guidance</i>	
2. Recitativo (Basso)	
Was helfen uns die schweren Sorgen	20
<i>What help to us are grief and worry</i>	
3. Aria (Tenore)	
Man halte nur ein wenig stille	23
<i>Rest in the Lord with peace and silence</i>	
4. Aria. Duetto (Soprano, Alto)	
Er kennt die rechten Freudenstunden	26
<i>He knows the hours of joy and gladness</i>	
5. Recitativo (Tenore)	
Denk nicht in deiner Drangsalhitze	34
<i>Do never fear within the battle</i>	
6. Aria (Soprano)	
Ich will auf den Herren schaun	37
<i>I will look upon my Lord</i>	
7. Choral	
Sing, bet und geh auf Gottes Wegen	41
<i>Sing, pray and give to God the glory</i>	

Zu den Partituren ist auch eine Aufführungsmaterial vor:
 Partitur (Carus 31.093/07),
 Gesangsbuch (Carus 31.093/03),
 Klavierauszug (Carus 31.093/05),
 Orchesterpartitur (Carus 31.093/19).

Performance material is available for this work:
 score (Carus 31.093/07),
 vocal book (Carus 31.093/03),
 piano reduction (Carus 31.093/05),
 orchestral material (Carus 31.093/19).

